

communication to be made by any State under the present Convention shall:

(a) if there is no depositary, be transmitted direct to the States for which it is intended, or if there is a depositary, to the latter;

(b) be considered as having been made by the State in question only upon its receipt by the State to which it was transmitted or, as the case may be, upon its receipt by the depositary;

(c) if transmitted to a depositary, be considered as received by the State for which it was intended only when the latter State has been informed by the depositary in accordance with article 77, paragraph 1(e).

Article 79.

Correction of errors in texts or in certified copies of treaties.

1. Where, after the authentication of the text of a treaty, the signatory States and the contracting States are agreed that it contains an error, the error shall, unless they decide upon some other means of correction, be corrected:

(a) by having the appropriate correction made in the text and causing the correction to be initialled by duly authorized representatives;

(b) by executing or exchanging an instrument or instruments setting out the correction which it has been agreed to make; or

(c) by executing a corrected text of the whole treaty by the same procedure as in the case of the original text.

tion ou communication qui doit être faite par un Etat en vertu de la présente Convention :

a) est transmise, s'il n'y a pas de dépositaire, directement aux Etats auxquels elle est destinée ou, s'il y a un dépositaire, à ce dernier ;

b) n'est considérée comme ayant été faite par l'Etat en question qu'à partir de sa réception par l'Etat auquel elle a été transmise ou, le cas échéant, par le dépositaire ;

c) si elle est transmise à un dépositaire, n'est considérée comme ayant été reçue par l'Etat auquel elle est destinée qu'à partir du moment où cet Etat aura reçu du dépositaire l'information prévue à l'alinéa e) du paragraphe 1 de l'article 77.

Article 79.

Correction des erreurs dans les textes ou les copies certifiées conformes des traités.

1. Si, après l'authentification du texte d'un traité, les Etats signataires et les Etats contractants constatent d'un commun accord que ce texte contient une erreur, il est procédé à la correction de l'erreur par l'un des moyens énumérés ci-après, à moins que lesdits Etats ne décident d'un autre mode de correction :

a) correction du texte dans le sens approprié et paraphe de la correction par des représentants dûment habilités ;

b) établissement d'un instrument ou échange d'instruments où se trouve consignée la correction qu'il a été convenu d'apporter au texte ;

c) établissement d'un texte corrigé de l'ensemble du traité suivant la procédure utilisée pour le texte originaire.

eller meddelelse, som udfærdiges af en stat i henhold til denne konvention:

(a) hvis der ikke findes nogen depositar, fremsendes direkte til de stater, hvem den er tiltænkt, eller hvis der findes en depositar, til sidstnævnte;

(b) først betragtes som værende foretaget af vedkommende stat, når den er modtaget af den stat, til hvilken den fremsendes, respektive når den er modtaget af depositaren;

(c) hvis den er fremsendt til depositaren, først betragtes som modtaget af den stat, den var tiltænkt, når denne stat er blevet underrettet herom af depositaren i overensstemmelse med artikel 77, stk. 1 (e).

Artikel 79.

Rettelser af fejl i tekster eller i bekræftede genpartar af en traktat.

1. Når signatarstaterne og de kontraherende stater efter bekræftelse af en traktattekst er enige om, at den indeholder en fejl, skal fejlen, medmindre de vedtager en anden fremgangsmåde, rettes ved:

(a) at der foretages den nødvendige rettelse i teksten, og det foranlediges, at rettelserne initialeres af behørigt bemyndigede repræsentanter;

(b) at der udfærdiges eller udveksles et eller flere instrumenter, som indeholder den korrektion, man er blevet enige om at foretage, eller

(c) at der udfærdiges en korrigeret tekst af hele traktaten under iagttagelse af samme procedure som for originaltekstens vedkommende.